

ĆW1	Święta, obrzędy, obyczaje, tradycje, życie religijne	2
ĆW2	Aktualne wydarzenia polityczne	2
ĆW3	Wybory, udział w życiu politycznym	2
ĆW4	Ja i społeczeństwo	2
ĆW5	Konflikt pokoleń	
ĆW6	Problemy młodych ludzi w moim mieście, w Polsce, na świecie, mieszkaniowe – wynajem czy hipoteka	2
ĆW7	Bezrobocie, emigracja, problemy finansowe	2
ĆW8	Ja w rodzinie, rola kobiety w rodzinie, rodzina czy kariera	2
ĆW9	Problemy współczesnego świata	2
ĆW10	Głód, bieda i żebractwo	2
ĆW11	Konflikty religijne, terroryzm	2
ĆW12	Wojny	2
ĆW13	Ekologia, alternatywne źródła energii	2
ĆW14	Nowoczesne technologie – rozwój czy zagrożenie	2
ĆW15	Narkomania, alkoholizm, uzależnienie od hazardu, od Internetu, gier komputerowych	2
Suma godzin:		30

Metody i środki dydaktyczne	
1	Praca w grupach.
2	Gry sytuacyjne, minidrama.
3	Dyskusja.
4	Debata.

Sposoby oceniania	
Ocenianie kształtujące	
F1	Obecność na zajęciach i aktywny udział.
F2	Poprawność i spójność wypowiedzi ustnych, bogactwo słownictwa, umiejętność argumentowania.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen częściowych.
P2	Egzamin ustny na koniec semestru.

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	30
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji – łączna liczba godzin w semestrze	2
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	10
Przygotowanie się do egzaminu końcowego – łączna liczba godzin w semestrze	5
Praca własna studenta – praca z tekstami, publikacjami prasowymi i internetowymi, audycjami telewizyjnymi	10
Suma godzin:	57

Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2
--	---

Literatura podstawowa i uzupełniająca

1	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007. A. Telepnev, M. Ziomek, <i>Влюбиться в Россию</i> , Warszawa-Bielsko-Biała 2011.
2	A. Махнач, <i>Из первых уст. Русский язык для продвинутого уровня</i> , Warszawa 2009.
3	O. B. Головки, <i>Вперед. Пособие по русской разговорной речи</i> , Москва 2009.
4	H.B. Баско, <i>Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян</i> , Братислава 2009.
5	A. Gołubiewa, W. Czczuga, P. Węclawiak, <i>Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach</i> , Warszawa 2012.
6	Słowniki jedno- i dwujęzyczne, publikacje prasowe i internetowe, nagrania audycji.

Macierz efektów kształcenia

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
EKW1	K_W09	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
EKW2	K_W04	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
EKU1	K_U06	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
EKU2	K_U10	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
EKK1	K_K02	++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
EKK2	K_K10	++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2

Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, niezajomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest

	mocno ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Prowadzący zajęcia:	dr Teresa Giedz-Topolewska
Adres e-mail:	tgiedz@tlen.pl
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie

Karta przedmiotu

KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Przedmiot: Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		Kod przedmiotu:	
Przedmiot w języku angielskim: Practical Russian - Conversation			
Typ przedmiotu/modułu: obowiązkowy <input checked="" type="checkbox"/> obieralny <input type="checkbox"/>			
Rok: III		Semestr: szósty	
Rodzaje zajęć i liczba godzin:		Studia stacjonarne	
Ćwiczenia		30	
Liczba punktów ECTS:		2	

Cel przedmiotu	
C1	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
C2	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
C3	Poznanie kultury rosyjskiej.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji	
1	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
2	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

Efekty kształcenia	
W zakresie wiedzy:	
EKW1	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
EKW2	Rozpoznaje rejestr komunikatu i potrafi go przedstawić w innej konwencji językowej.
W zakresie umiejętności:	
EKU1	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
EKU2	Potrafi porozumieć się w języku specjalności z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
W zakresie kompetencji społecznych:	
EKK1	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.

Treści programowe przedmiotu		
Forma zajęć - ćwiczenia		
	Treści programowe	Liczba godzin
ĆW1-7	Kultura i sztuka zabytki, kino i teatr	7
ĆW8-15	Malarstwo i muzyka rosyjska	8
ĆW 16-22	Święta, obrzędy, obyczaje, tradycje, życie religijne.	7

ĆW 23-30	Życie w społeczeństwie – problemy społeczne (narkomania, żebractwo, alkoholizm, sekty itp.), relacje między ludźmi.	8
	Suma godzin:	30

Metody i środki dydaktyczne	
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.
2	Ćwiczenia audytoryjne: gry symulacyjne.

Sposoby oceniania	
Ocenianie kształtujące	
F1	Prace cząstkowe w formie pisemnej.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych.

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	30
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie (np. konsultacji) – łączna liczba godzin w semestrze	10
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	15
Zapoznanie z literaturą przedmiotu	1
Przygotowanie do zaliczenia i egzaminu, obecność na kolokwium zaliczeniowym i egzaminie	6
Suma godzin:	62
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2

Literatura podstawowa i uzupełniająca	
1	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007.
2	Uzupełniająca: Ю. Вьюнов, И. Данеска, В. Стародубцев, <i>Россия: Страна и люди, Хрестоматия для поляков, изучающих русский язык, историю и культуру России</i> , Opole 2004.
3	А. Родимкина, З. Райли, Н. Ландсман, <i>Россия сегодня, Тексты и упражнения до науки языка росыјского на poziomie среднозаавањсаваным</i> , Warszawa 2003.
4	А. Акишина, Н. Формановская, <i>Русский речевој эткет</i> , „Русский язык”, Москва 1982.
5	Natalia Kowalska, Danuta Samek, <i>Praktyczna gramatyka језыка росыјского</i> , Wydawnictwo Rea 2004.
6	Słowniki tematyczne језыка росыјского.

Macierz efektów kształcenia

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
EKW1	K_W09	+++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
EKW2	K_W04	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
EKU1	K_U06	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
EKU1	K_U10	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
EKK1	K_K02 K_K09 K_K10	+++ + ++ ++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]

Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość

	ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Prowadzący zajęcia:	dr Monika Sidor
Adres e-mail:	monyd@interia.pl
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie